

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



AMERICAN HOME

AMERIŠK
SLOVENIAN M

AMERISKA DOMOVINA, SEPTEMBER 22, 1989

DR. STANE SUSTERSIC
4515 WILLARD AVE.
APT. 2308 - S
CHEVY CHASE, MD 20815

Kres Successfully Celebrates 35th Anniversary

On Sunday, September 3, the folklore group Kres celebrated the 35th anniversary of its inception in truly grand style. The huge Slovenian National Home on St. Clair Ave. in Cleveland was filled to capacity for the performance. This was the truest sign of how well-respected and well-regarded Kres is in the Slovenian community of Greater Cleveland.

Since I am not an expert on Slovenian folklore and traditions that the folklore groups present, I cannot judge the authenticity of specific numbers. However, I must say that the entire program was well-structured and picturesque. It captured the essence of the different regions, presented by the different regional costumes, dances, and traditions.

The choreographers most certainly did a good job of choosing a good mix of numbers for the dancers, and in staging them in an elaborate fashion. In the presentation from Belokrajina - the White March region - the scene would have been more realistic had actual sheaves of wheat been used on stage. However, that would have had to have been prepared in early summer, before the harvest.

The performance of the mini dancers was most enjoyable. I am sure that the young boys and girls will always remember who their partner was on stage that night in front of all those people. Also, the young soldiers certainly marched with conviction; however, they were still only recruits without a commander. Both children's numbers were highly entertaining, and also showed that Kres has a healthy following even among the youngest generation. Certainly, Kres' future is assured with young members such as these.

The stage for the celebration was well decorated. In the background hung a beautiful mural of a typical Slovenian village. Also fitting and appropriate was the decorative stage curtain, before the beginning of the performance, with the picture of mother Slovenia under the linden tree being venerated by everyone in the cultural community of old Slovenia.

According to my understanding, Kres is today the biggest and most active Slovenian folklore group in the U.S. Every year they stage a performance of Slovenian folklore, as well as performing at various festivals. Their activity is visible only at their performance. However, very few people realize how much time and effort goes into staging a performance such as the one Kres just recently presented.

Since new young members join Kres every year, it is necessary to keep reteaching the basics of Slovenian

folk dancing. Slovenian singing societies and folklore groups have the best possibilities for future success. The Slovenian melodies have caught on even among the youngest members. The beautiful Slovenian costumes are also well appreciated by them.

The folklore group Kres is a strong and extremely viable group of young people, since nearly 70 dancers performed for the 35th anniversary program. There were also many of the founders and former dancers of the organization in the audience. A fitting tribute would have been that, at the

end of the program all former dancers could have joined the current group on stage.

The brilliant and successful presentation of Kres' 35th anniversary program could not have been accomplished without the assistance of many people who helped the group overcome all difficulties, which at one time or another, every group experiences. The current members of Kres belong to the new generation, which will soon have to take over the higher responsibilities in the Slovenian community. Since the members successfully took care of all the details of presenting such a glorious

event, it is clear that they will be able to handle broader responsibilities in the future in the Slovenian community.

One man's congratulations do not count for much; however, a full auditorium of enthusiastic spectators was a public showing of appreciation for all the hard work and enthusiasm of the young dancers. I am sure that such a successful celebration will give the young dancers the motivation for future endeavors, so that in 15 years, they will celebrate together with their children, the golden jubilee of the folklore group Kres.

—Joseph Melaher

Who Is Your Sister?

by James V. Debevec

The only reward of virtue is virtue; the only way to have a friend is to be one. (Emerson)

Picking up a fraternal newspaper the other day I noticed that the various members address each other as brother and sister. Even the headlines carries on this theme, "Brother so and so sells \$10,000 worth of insurance," etc.

This same fraternal group is usually defending the cause of the working man and quite often relate stories of how difficult times were when they came to this country and how they had to "overcome" the obstacle of prejudice from the establishment and fellow workers who looked down upon "foreign talking" immigrants.

While talking to a friend of mine at the recent Fantje na Vasi concert, he related a personal story about four ladies who are very active fraternalists. But they belong to a different fraternal that doesn't go around calling each other "brother," or "sister."

He came to this country in the early 1950s as a young man with \$3.50 in his pocket, and the clothes on his back. He did not know one person in the United States. He had been wounded 37 times in the legs by enemy bullets and made it out of Yugoslavia with his life hanging on by the barest of

threads. After years in the hospital and displaced persons camps, he finally was able to come to America.

The immigration officer in New York asked him where he wanted to go. He replied he had no idea, his friends and relatives were all either dead or in the old country. However, the city of Cleveland rang a bell in his mind, and he decided to try his luck there.

"On the train someone came around selling milk. I was thirsty and so took out all my money and held it in my hand because I didn't know the value of the U.S. currency. He gave me the milk and left me with 75¢."

Upon arriving in Cleveland, the others on the train were met by friends and relatives, but the young boy was left standing alone. Father Godina was there picking up people he had sponsored and noticed the lonesome youth. The priest from St. Vitus gathered the immigrants in his car and headed toward his parish, but the memory of the young man stuck in his mind. He turned around, came back and took the young man to the church with him.

"I stayed in the back of one of the buildings there, and slept on the floor. I immediately began looking for work," the storyteller recalled.

Father Godina checked up on the young man and seeing that he had not eaten for a number of days, took him to Orazem Confectionery Store in the Slovenian National Home and told the girls there to give him a "Šunka" (ham) sandwich, the refugee paying for it by putting all of his 75¢ on the counter. He received his sandwich and some change.

"Those first three weeks I was desperate," he recalled. "I lost 65 pounds because I was unable to buy food."

"But every day I went back to Orazem's, and did as the priest had instructed me. I

ordered the ham sandwich and put down all my money and received change."

After the first few weeks the young man secured a job and learned more about America. But the most amazing discovery was that when he paid for his meal, the girls took his money, but gave ALL back to him - in different coins so he wouldn't know the difference, and he would not starve.

The young man eventually married, raised a beautiful family, purchased his own factory with \$70 down (with an enormous mortgage). This year he retired and his son took over the business. The son is a charter member of the Fantje Na Vasi young men's singing group, and his father spends almost as much time in the shop now as before his retirement.

But to this day the Slovenian man shakes his head in wonder and respect and admiration about how strangers took it upon themselves to see that he always had food to eat. And they did it in a way so as not to embarrass him.

I have known these sisters for over 40 years and they have never mentioned the episode. As a matter of fact, Madeline and Jim Jr. and myself are proud members of their lodge.

The good Samaritans are Marie Orazem, Josephine Ambrosic, Frances Novak and Ann Zak. They are all officers of Lodge No. 4 of American Mutual Life Association (AMLA).

In thinking of the other fraternal group whose members go around calling each other brother and sister, and who write in their paper about how difficult times were back in the 1920's and '30, and yet when their chance came to help their "brothers" and "sisters" from their homeland, Slovenia, they mainly chose to ignore and shun them.

Brothers and sisters, indeed!

Events

Saturday, Sept. 23

Slovenski Oktet of Ljubljana Concert, 7:30 p.m. at Shore Cultural Center, 291 E. 222 St., Euclid. Tickets \$8 call 946-9607 or 881-1725.

Saturday, Sept. 23

Slovenian Home, E. 80th sponsors "Night at the Races" from 7 p.m. till ?? \$5 includes free beer, pizza, hot dogs & pop. Call 341-7540.

Sunday, Sept. 24

Collinwood Slovenian Home is holding a Clambake - Steak Dinner. For more information call 681-6649.

Sunday, Oct. 1

Grape Festival at Slovenian National Home, Stanley Ave., Maple Hts., 2 to 8 p.m. Free admission, refreshments, dancing, 3 bands.

Sunday, Oct. 1

Slovenian Women's Union of America - Ohio, Michigan states convention in Cleveland, Branch 32 hosts. Mass at noon at St. Christine Church, Bishop A. Edward Pevc celebrating. Meeting follows at 3 p.m. 60th anniversary dinner of Branch 32 in lower school hall. Dancing.

Sunday, Oct. 8

Club "Društva" 2nd Annual Sweetheart Ball at Recher Hall Euclid. Dinner 3 - 5, dancing 5 - 9. Music by Bob Kravos. Open bar. Donation \$15.00

Sunday, Oct. 8

Ladies of Maximilian Court 2268 Catholic Order of Foresters Card Party at St. Vitus Auditorium, 6104 Glass Ave., beginning at 2 p.m. Donation \$2.

Friday, Oct. 13

Card party Progressive Slovene Women of America, Circle 7, 7 p.m., Slovenian Workmen's Hall, 15335 Waterloo Rd. Tickets \$2.50 at door.

Saturday, Oct. 14

Glasbena Matica Concert and Dance at St. Clair Slovenian National Home.

Sunday, Oct. 15

Slovenian American National Art Guild's Artists/Crafts Show & Sale, Knuth Center, 24151 Briardale Ave., Euclid (off Babbitt Rd.) from 1 to 5 p.m.

Sunday, Oct. 15

Newburgh-Maple Hts. Pensioners Club Dinner Dance. Serving 2 - 4 p.m. Dancing 4 - 8 p.m. at the Slovenian Home in Maple Hts.

Sunday, Oct. 22

Annual Clambake and Steak dinner sponsored by Slovenian Home, E. 80th St. from 2 to 5 p.m. Music by Eddie Rodic.

Sunday, Oct. 22

Slomšek Krožek "Circle" dinner in St. Vitus Auditorium.

Sunday, Oct. 29

Collinwood Slovenian Home celebrates 70th anniversary. More information call 681-6649.

St. Clair Rifle Club and Primorski Club Picnic This Sunday

The St. Clair Rifle Club and the Primorski Club invite you to their jointly-sponsored picnic this Sunday afternoon at the Rifle Club Farm on Ravena Road. Dinners will be served from 12 noon on. Come and enjoy.

Culture Page

Slovenian Houses...

The simple art and crafts of the countryside tell as much about the early history of a race of people as do folklore, songs and traditional customs.

That Slovenian art reached an advanced stage of development several centuries ago is revealed in the decoration of peasant or farmers' houses, the architecture of the houses; the style of the buildings surrounding the farm houses, such as the barn, apiary, stables, cellars, wine cellars and cottages of dairymen (Alpine dairies)... the construction of the village, the decoration of furniture, and road signs, tombstones and pictures on beehives.

The most interesting parts of each village, or sometimes only a group of houses or crossroads, are the kapelice or znamenja (little chapels), nicely painted and decorated with fresh flowers and pot plants, and the giant "lipa" (linden tree). This tree, surrounded by a heavy table and benches, was usually situated close to churches and inns, so that the village people could rest and talk after a Sunday Mass or the village fair.

Like the farm houses, most other buildings varied in style, size and decoration according to the region in which they were situated.

Each region in modern Slovenia developed its own unique style of farm houses, barns, sheds for storage and hay-racks. Distinctive styles of farm houses were found in Kranjska (Carniola), Koroška (Carinthia), Štajerska (Styria), Primorska (Littoral), Dolenjska (Lower Carniola), Prekmurje (Transmuraland), Bela Krajina (White March), the Savinja Valley and Slovenian Istra.

The interior of the peasant or farmer's house in Kranjska (Carniola) was described by the historian J. W. Valvasor in *Die Ehre des Herzogthums Krain* (The Glory of Duchy Kranjska published in 1689:

"From the road one enters by a few steps to the house door, leading into the entry hall. The back part of the entry hall is also used as the kitchen, where the great farmer's hearth is being used for baking bread and, in winter, also for warming the house and sometimes for cooking.

From the entry hall one can enter the main room, the "izba" (Living room). Most of the room is taken up by the giant "kmečka peč" (Kiln) of green ceramic tiles, next to which is a storage for cracks, used for lighting up the house at night.

Above the Kmečka peč a few bars had been placed, used for drying clothes in winter, and around it is a bench, a good and warm place to chat in long winter evenings.

Fireplaces — hearths were built differently in different regions, and some of them were still in use in the early years of the twentieth century. Three major types of hearths

have been identified on Slovenian territory:

1. The low open hearth of the Mediterranean type, found in Slovenian Primorska and Bela Krajina. The oldest form is believed to be the type of hearth situated in the middle section of the house into which the entrance leads from the courtyard.

Later the hearth was moved further back or into the corner.

A special type was used for the houses built on a slightly elevated place, and the hearths were slowly being raised to cooking height — the height of a cooking range. Until the end of the nineteenth century the open hearths were used for baking bread in special containers made of earthenware or tin.

2. The high open hearth, combined with the shelf in front of the opening into the oven, were used in the northern and border area of modern Slovenia. The high

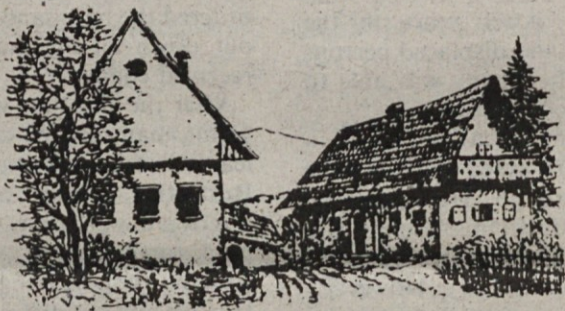
open fireplace was not used for heating and was built of stone. It was usually in an area separated from the entrance hall.

3. The best known and most widespread, was the enclosed fireplace, in which the fire burned in the furnace and cooking was done in the oven. It is known to have been used throughout Slovenian territory, apart from those regions where the Mediterranean type was used.

Slovenian houses divided vertically into two sections, so that when open hearths are used without chimneys, the smoke escaped through the door.

The form and size of the fireplace at one time indicated the social status of the occupant of the house, and the type of hard daily work a woman was expected to do.

by Draga Gelt, "The Slovenians — From the Earliest Times" available at Tivoli's.



E. 60th St. Neighborhood

The following article is reprinted with permission from the June, 1988 edition of *Ohio Magazine*.

by Sue Gorisek

The neighborhood is an island in a troubled sea. Blight, crime, violence, turmoil — the waves lap higher. But The Neighborhood resists, and the people are hanging on. Just barely.

The Neighborhood was built for the immigrants drawn to the East Side (of Cleveland) by work in the steel mills. Whole villages of Croats and Slovenians came over on the same boat and settled together in The Neighborhood. Many of their children and grandchildren have fled to the suburbs, but for those who stay, like Helen Frank, The Neighborhood is still a vital community, not to be abandoned.

They hear sirens in the night and are afraid. Helen Frank watches from her window as police, rushing the house across the street, emerge with bags of cocaine and marijuana.

"See that?" she says. "See what is happening here?"

At the edge of The Neighborhood is a vast burnt-out zone of derelict houses and weed-filled yards. Desolation surrounds them, yet the people defend their property, beating back the blight with a fierce pride, wielding their rakes and brooms like weapons.

The city's dirt has always threatened them. Always they've resisted. The orange dust from the steel mills was swept up before it could settle and rival nationalities—German, Slovenian and Croatian—vied to demonstrate which was the cleanest.

"You can eat off her floors," was the laurel held up to sainted mothers and grandmothers.

The first waves of immigrants came to the area around St. Clair Avenue and East 60th Street after the Civil War to work in Cleveland's new steel mills. Each upheaval in Europe sent another wave into The Neighborhood. Entire villages from Slovenia came over on the same boat to set themselves down, intact, on Cleveland's East Side. In America, they lived as they'd lived in Europe—clustered close together, for company, for religion, for protection.

They planted every inch of their narrow city lots into gardens, flowers in front and vegetables in back, with grape arbors stretched over the driveways between the houses. On every corner, there was a store or a tavern. The Neighborhood was self-sufficient, like a small country town where all the people are related by blood or marriage.

In the Sixties, when nearby Glenville and Hough erupted in riots, The Neighborhood shivered and drew in on itself,

afraid. People sat up nights, too fearful to sleep, watching as the sky turned orange and black.

Their morning newspapers confirmed their fears with photographs of soldiers chasing looters down burning streets a few blocks away.

One summer, a bunch of bikers took over a house on East 60th Street. They paved the front yard and parked Harleys where petunias had been. They flew the Hell's Angels flag from the pole at the end of the driveway.

There was a shift of language. Spanish was heard on the streets, although the old women in babushkas still clung to Slavic tongues. Their children, visiting from the suburbs on Sunday afternoons, said, "Ma, it's time to get out."

The corner stores closed, one after another, and the plate-glass windows were covered over with plywood. There weren't many children left to buy penny candy.

Joe Smole is semi-retired from his barbershop where he'd been cutting hair for seventy years. He said that his feet hurt and he'd like to sit down, although he rarely does. Smole still barbers two days a week, and when he's not busy, he stands out by the

sidewalk, leaning on the fence, observing the diminished parade. People on their way to Mass at St. Vitus stop to pass the time of day, in English, Spanish, Slovenian, Croatian, and German.

The people still plant their flowers in spring and pick their dark Concord grapes in fall. They paint their houses and sweep away the city dirt with a vengeance.

Helen Frank dismisses her children's talk of the suburbs, deflecting their concern with stories. "I was born on Bonna Avenue, around the corner from where I live now. I remember when the streets were paved with brick and lighted with gas lights and all our relatives lived within blocks of one another — aunts, uncles, cousins, brothers and sisters — all within walking distance."

The Neighborhood remains a comforting place—in memory and in fact. Beneath the sycamores and the linden trees, the sidewalks are well swept, and the streets are clear of refuse. American flags fly at the street corners. Most houses proffer flowers from behind their brief stretch of fence. The Neighborhood survives, keeping the desolation at bay.

Night at the Opera



Glasbena Matica director Marya Ashamala (left) and accompanist Reginald Resnik, are in rehearsal with soprano Betty Resnik, seated.

The evening begins with a handsome man putting on his tux and impatiently waiting for his lady. He's not sure he'll enjoy this evening, after all it will be an operatic concert. However, the chance to be with his best girl and some familiar friends has made him a little more comfortable.

The lady primp and chooses her best gown. This will be an evening to remember. They dine at their favorite ethnic restaurant and arrive at the Slovenian National Home in plenty of time to sip a cocktail or two before the concert begins.

The performance moves right along and the couple soon recognize many familiar melodies. It's intermission already, a chance to stretch their legs and perhaps get a

sandwich or drink. The second half of the concert contains light opera numbers which make the couple feel very comfortable.

All too soon the curtains close, but the melodies linger on. Now it's time to enjoy some dancing and socializing. As the couple drives home they agree that this has been one of their finest evenings out.

WHY NOT BE THIS COUPLE?

Glasbena Matica presents their Fall Concert, "A Night at the Opera" on Saturday, Oct. 14. Doors open at 6:30 p.m., concert program at 7:30 p.m. \$8.00 table seat, \$6.00 balcony. Dancing to Eddie Rodick Orchestra.

Food and beverage available.

U.S.S. Band performs superbly in Indianapolis

The Slovenian Cultural Society of Indianapolis (Slomšek Kulturno Društvo) was fortunate to host the United Slovene Society Band from Cleveland, Ohio, recently for a wonderful evening of musical entertainment on Aug. 19th.

Nearly eight months in the planning, the evening was an outstanding success for the Slovenian Cultural Society.

A relative newcomer in terms of Slovene organizations, the S.C.S. is working in the Indianapolis Slovene community to preserve the cultural legacy and create a stronger sense of Slovene identity by sponsoring cultural programs and events. The S.C.S. also works to augment, foster support, and increase membership in existing Slovene organizations in the city.

Over 250 members and their guests gathered to enjoy a lively evening of great music, singing, and dancing in ballooning-filled Bockhold Hall. Following an excellent meal prepared by the Holy Trinity Altar Society ladies, those attending sampled varied musical selections from "Židana Marela" to a special rendition of "Back Home Again in Indiana," especially intended to delight their Hoosier audience.

Twenty-three members of the United Slovene Society Band under the direction of Norman

Novak excited the audience with a one and a half hour performance ending with a standing ovation.

A post-performance social was held nearby at the Slovenian National Home where the fun continued until early morning with more music, singing, button boxes, and dancing.

Master of Ceremonies Mr. Larry Cesnik greeted the audience and guests from Cleveland, outlined the evening and delivered the introductions. Mr. Paul Barbarich, president of the Slovenian Cultural Society, briefly spoke of the Society and its mission in Indianapolis.

He spoke of the fear of future cultural assimilation in Slovene communities across the United States and the need to educate Slovenian Communities about the rich Slovenian traditions and heritage that are theirs.

In addition to all of the Society's members who helped with the evening, Board members Val Burnside, Norma Stefan-ciosa, Clara Trauner, Jim Velikan, Tom Bracik, and Joe Luzar deserve special thanks for their wonderful effort.

The Slovene Cultural Society is indebted to the United Slovene Society Band and its boosters for making an event like this a possibility for our Indianapolis audience.

—Clara Trauner



South Florida Slovenes Meet Again

The American Slovene Club of South Florida met on Sunday, Sept. 3 in Nob Hill Hall, 10400 Sunset Strip, Sunrise, Fla.

Many of our members are gradually returning back to Florida after spending their summer up north visiting relatives and friends.

We welcome new members Sophie Svoboda and John Ovesny. Sophie moved to Florida from Collinwood (Cleveland), Ohio.

Sorry to hear that our dear members Adolf Muren, Mary Grubelic, Alice Koprivec and Mary and Bill Pene are not feeling well. Hope and pray they get well soon. Happy to hear Josephine Grimsic is making a good recovery from her illness.

Our dear Hermine Race was honored by the Broward General Medical center. She joined the Auxiliary in 1961 and has accumulated over 27,000 hours of volunteer work. Hermine has gained notoriety for her collection of costumes from around the world. Hermine donated the costumes to Community Junior College of Palm Beach for display or mannequins in a room named, "The Hermine Race Room."

She has held three fabulous style shows for Auxiliary luncheons. Hermine was recently hospitalized at the Cleveland Clinic in Ft. Lauderdale. She is feeling much better now. We are proud to have Hermine as a member of the American Slovene Club and many thanks for her generous contributions to our club.

Congratulations with love

and good health to Ann and Henry Madey on their 50th wedding anniversary. Ann and Henry renewed their marriage vows with a Mass in St. Mary's Church in Collinwood. A reception followed the church services. They were married on July 9, 1939. We honored Ann and Henry at this meeting with a toast and a large carrot cake with cream cheese icing. They have been members of our club since 1977.

After dinner, Ann and Henry danced beautifully to the tune of "I Love You Truly," played by Stan Gortan on his electronic keyboard.

Ellie Meuser

First Vows

On Sunday, Aug. 12, Maria Cimperman, daughter of Majda and Joseph Cimperman of E. 74 St., made her first profession of vows as a Sister of the Ursuline Order.

At a beautiful Mass sung by the Sisters, and which was presided by her uncle, Fr. Victor Cimperman, Maria became Sister Maria. She is now teaching at Beaumont High School. Sister Maria graduated from Ursuline College with highest honors. She also has a brother, Joey, who is in his second year at John Carroll University.

Her aunts, uncles, and many cousins wish to extend congratulations to her and her family. God bless you, Sister Maria, and may He keep you in his care.

Mrs. Ann Strazar
Parma, Ohio

Lecture Touching French Slovenia

On Tuesday, Oct. 3 at Kulas Auditorium of John Carroll University, there will be a three part lecture titled, "Poland and Eastern Europe." Dr. Prpic will speak on the topic "French Rule in Croatia and Slovenia: 1806-1813."

All sessions are open to the public without charge and will meet from 7 to 9:30 p.m. Refreshments will be served. For further information, call John Carroll University, 397-4284.

Dr. Prpic, Ph.D., Georgetown University, lectures on revolutionary terrorism and has written extensively on Croatian history.

Correction

In a recent article about a Cleveland group (Collinwood Pensioners) attending the Slovenian Day "Octoberfest" in Sharon, Pa., it was stated they stopped at this newest, largest and most grandiose McDonald's located in Sharon, Pa.

As you can see by this post card, "The Most Magnificent McDonald's in America" is located at 162 North Road, Warren, Ohio 44484, Sam Covelli, Owner/Operator.

In this depressed area of Mahoning Valley, due to the steel crisis, Warren needs all the credit it deserves. Please correct this error.

Do visit this McDonald's with your family it is an experience. It truly is worth the visit to see the indoor fountains, elevator, marble, music, and fresh flowers and cleanliness.

Florence Dermasa Zalar

Grape Festival at SNPJ Farm

The Annual Grape Festival sponsored by the SNPJ Farm Board will be held on Sunday, September 24 at the SNPJ Farm on Heath Road.

Members of the Jadran and Zarja Singing Societies will participate in the "Guarding of the Vineyard" segment of the program which begins with the traditional parade at 2:30 p.m.

Roast beef and Slovenian sausage dinners as well as delicious sandwiches and homemade "krofe" (at reasonable prices) will be available for a nominal cost of \$5.00.

The Johnny Vadnal Orchestra will play for dancing from 3:30 to 7:30 p.m. Gate admission is \$2.50 per person. Children under 16 years of age are admitted free. Call Betty Rotar at 481-3187 for additional information.

Betty Rotar

Eye Van Comes to St. Clair Health Ctr.

The St. Vincent Charity Hospital & Health Center Eye Van will be coming *again* to the St. Clair Health Center on Friday, Sept. 28 from 8:30 a.m. to 2:00 p.m.

The Eye Van is a free service to the elderly 55 years and older.

What is offered is screening for glaucoma, diabetic eye disease, cataracts, retinal diseases, and external diseases of the eye and lids.

Pre-registration is Highly recommended, so please call the St. Clair Health Center at 431-1500 to sign up.

Mr. Suit Sale

Mr. Suit Sale will be held at St. Vitus Church, E. 61st and Glass, Cleveland sponsored by the Catholic War Vets Auxiliary on Sat., Sept. 30.

Anton M. Lavrish

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax-Notary Public

18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-4391

Vladimir M. Rus
Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000 (FX)

"IT PAYS TO BE INDEPENDENT"

INDEPENDENT SAVINGS BANK

• 6 Month to 60 Month Certificates

\$1,000.00 Minimum. High Rates.

• Variable Rate Checking*

Computed daily, Compounded monthly

\$100.00 Minimum to Open Account.

\$500.00 Waives Monthly Service Charge.

*Balances \$1,000.00 and greater earn variable rate
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%

• 5.50% Passbook

Computed daily, Compounded quarterly

\$10.00 Minimum. No Service Charge.



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

A Subsidiary of Independent Share Corp.

P A T R I A

Za edinstveno razliko v pristnem evropskem slogu:

- Kruhi in Torte
- Mesa in Siri
- Kave in Čaji
- Bonboni in Slaščice
- Piva in Vina
- Spominska darila

Obiščite nas danes!

794 E. 185th cesta (1 milja severno od I-90)

Pon. - Sob. 9. dop. - 6. zv. Zaprto ob nedeljah.

(216) 531-6720



Recent Deaths

FRANCES CHAMPA

Frances Champa, 78, died Friday, Sept. 8 at Lake Shore Manor Care, 16101 Lake Shore Blvd.

She grew up and lived in Cleveland her entire life. She was a seamstress at Richman Bros. for 42 years before retiring in 1973. She was a member of St. Vitus Church.

Frances was the wife of Joseph (dec.), great-aunt of Kevin Vosicka and aunt of Mr. and Mrs. Eugene (Marie) March. Frances was the daughter of Joseph and Mary Pizem (both dec.).

ANNA MOCILNIKAR

Anna Mocilnikar (nee Persin), 92, formerly of 1096 E. 64 St., was the wife of the late Florian, mother of Anne Smith (Pa), Gabriel (Calif.), and Florian (dec.); sister of nine (all dec.), grandmother of 15 and great-grandmother of 10.

She was a member of the St. Clair Pensioners Club.

Family received friends at the Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave. Funeral was last Thursday with Mass at St. Vitus Church. Interment in Calvary Cemetery.

ANTON CELHAR

Anton Celhar, age 102, died Monday, Sept. 11 at the Slovene Home for the Aged in Cleveland.

He was born June 8, 1887 in Slovenia, Yugoslavia. He came to the United States in 1910.

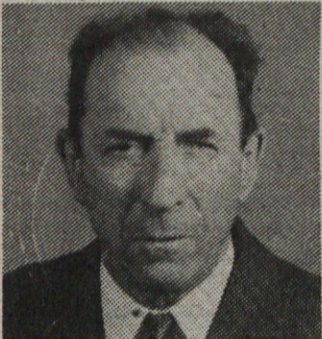
Mr. Celhar was employed as a laborer at New York Central before retiring. He was a member of SNPJ No. 53 and the Holmes Avenue Pensioners.

He was the husband of Angela (nee Chesnak) (dec.), father of Tony (dec.) and Lud. He was the grandfather of Cathy, Anthony and Susan, and the great-grandfather of Michael, Geoffrey, and Brian.

Friends were received at Zele Funeral Home. Services were Thursday, Sept. 14 with Mass at St. Vitus Church at 9 a.m. Burial in All Souls Cemetery.

In Loving Memory

Of The 2nd ANNIVERSARY OF OUR DEAR FATHER, GRANDFATHER, AND GREAT-GRANDFATHER



Frank Zupancic

(Glass Ave.)
who passed away
Sept. 21, 1987

*Deep in our hearts you'll
always stay,
Loved and remembered
every day.*

Sadly missed by
his loving family

Cleveland, Sept. 22, 1989. 3

MARY BELLE

Mary (Maeme) Belle, 77, daughter of John and Jozefa (both dec.), sister of dec. Josephine and Frances Belle, and friend of Frances Winiski.

Funeral was on Wednesday at St. Vitus Church at 10 a.m. and burial at Calvary Cemetery. Zak Funeral Home handled the arrangements.

JEFFREY J. LOIKO

Jeffrey J. Loiko, 23, died after an auto accident. Son of Joseph and Janet (nee Kausek), brother of James.

He was a member of KSKJ and SNPJ lodges and for several years was a member of Circle 2 singing group of SNPJ.

Funeral Mass was on Tuesday at 10:30 a.m. at the Church of St. Clare on Mayfield Rd and burial in All Souls Cemetery. Arrangements by Grdina-Cosic Funeral Home.

MARY PENKO

Mary Penko, age 95, died Wednesday, September 20 at the Slovene Home for the Aged, where she resided for the last 12 years.

She was born on January 11, 1894 in Yugoslavia. Mary came to the U.S. in 1935. She lived in the Collinwood area before moving to Lyndhurst where she resided for 25 years.

She was a member of St. Joseph Lodge No. 169 KSKJ, the Slovene Women's Union Branch 10, and a former member of the Euclid Pensioners Club.

Preceding Mary's death were her sisters Mariana and Johanna and her brother, Frank, in Yugoslavia. She was the wife of Joseph (dec.), mother of Joseph and Marie Gombach. She was the grandmother of eight and a great-grandmother of 11.

Friends will be received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Friday, Sept. 22 from 2-5 and 7-9 p.m. where services will be held Saturday, Sept. 23 at 8:45 a.m. and Mass at St. Mary's Church at 9:30 a.m. She will be buried at All Souls Cemetery. Donations to the Slovene Home for the Aged in her memory will be greatly appreciated by the family.

LOUISE KOSMERL

Louise Kosmerl, 91, was born in Yugoslavia on June 8, 1898, her maiden name was Hiti.

She was a 50 year member of Slovenian Women's Union Branch 10, past president of St. Mary (Coll.) Altar Society, an active member of the Ladies Guild of Our Lady of Perpetual Help Church.

She was the wife of the late Frank, mother of Josephine Masterson of Indianapolis, Alice Stephens of Virginia and Frank H., grandmother of four, great-grandmother of two, sister of Julka, Hribar and Antonia Gradisar of Slovenia.

Family received friends at the Grdina-Cosic Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd. Interment was Sept. 12 in Calvary Cemetery.

MAMIE R. PERUSEK

Mamie R. Perusek, 81, retired City Bank assistant manager, died Friday, Sept. 15 at St. Joseph Hospital and Health Center after a long illness.

She was a native and lifelong resident of Lorain where she attended parochial schools. She graduated from St. Mary High School, Elyria, in 1925.

Miss Perusek retired in 1972 as assistant bank manager for City Bank after 25 years of service. She was previously employed as a bookkeeper for the former Oakwood Dairy.

Miss Perusek was a life member of SS. Cyril and Methodius Roman Catholic Church, Lorain, where she was organist for 60 years; life member of KSKJ Lodge 85; member of American Banking Association; member of National Council of Catholic Women; and member of Simeann Club of St. Ladislaus Catholic Church in Lorain.

She enjoyed traveling and photography.

Survivors include sisters, Sr. M. Edana, S.N.D., of Chardon, Sr. M. Dexavier, S.N.D., of Fairfax, Va., and Theresa Perusek and Clara Chrysler, both of Lorain; and brothers Cyril of Midland, Texas, Stanley of Avon, and Ted of Lorain. A brother, John, preceded her in death in September, 1986.

Services were Tuesday, Sept. 19 with Mass at SS. Cyril and Methodius Roman Catholic Church, Rev. Paul Krajnik, pastor, celebrant. Burial was in Calvary Cemetery, Lorain.

ANNE ORENICK

Anne Orenick, 83, died Friday, Sept. 15 at Meridia Euclid Hospital. She was born in Sharon, Pa. on Oct. 16, 1905.

She had lived at her present residence for 45 years. She was a self-employed beautician for 42 years, retiring in 1969. She owned her own shop called Shore Beauty Salon.

Anne was a very active member of the community. She was a member of several clubs: Euclid Pensioners Club, American Slovene Club, Slovene Home for the Aged

Women's Auxiliary, KSKJ Lodge 193, and the SNPJ Lodge 566.

She was the sister of Mary Agnes Turk and Amelia Globokar. Anne was also the aunt of Marilyn Turk.

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Funeral Mass was Tuesday, Sept. 19 at St. Jerome Church. Burial was at All Souls Cemetery. Donations to the Slovene Home for the Aged in her memory would be appreciated by the family.

Carst-Nagy Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

IN LOVING MEMORY

FIFTEENTH ANNIVERSARY OF THE PASSING OF OUR BELOVED HUSBAND, FATHER, GRANDFATHER AND GREAT-GRANDFATHER



LOUIS L. SLAPNIK

A beautiful memory of one so dear,
We cherish still with love sincere.
Till memory fades and life departs,
You'll live forever in our hearts.

Sadly missed by: CLARA A. — Wife
DONALD F. — Son
NANCY — Daughter-in-law
LOUIS and SHELLI MARCH, Grandchildren
LISA ANN MARCH — Great-Granddaughter

Cleveland, O., Sept. 22, 1989.

Zele Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo.

GRDINA-COSIC

Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd.
531-6300

1053 E. 62 St.
431-2088

28890 Chardon Road

Willoughby Hills

944-8400

A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

Phone 361-3112 or 361-3113

• No Branches nor Affiliations •

Zachary
A. Zak,
licensed
funeral
director



BRICKMAN & SONS

FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



Doma in po svetu

— PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV —

Orkan »Hugo« prizadel Južno Karolino — V naslednjih dneh se bo pomikal proti severu ob atlantski obali — Poplave možne

CHARLESTON, J. Kar. — Sinoči o polnoči je orkan »Hugo« prizadel obalo Južne Karoline in povzročil, po prvih vesteh danes zjutraj, ogromno gmotne škode, poročil o človeških žrtvah pa ob tem poročanju še ni. Govori se že o milijardi dolarjev škode v Južni Karolini in sosednjih državah. Orkan je najmočnejši, ki je prizadel te kraje v tem stoletju, kajti vetrovni sunki so dosegli histrost 135 milj na uro. Vetrovi sedaj pihajo z manjšo močjo, vendar vremenoslovci govorijo o padavinah ob atlantski obali, ki bodo v mnogih krajih povzročile poplave, kajti bo padlo tu in tam do 10 ali celo 15 inčev dežja.

Zaradi obsežnega plenjenja na karibskem otočju Virgin Islands, ki so sicer ameriška last, je bil predsednik Bush prisiljen poslati 1000 ameriških vojakov, da vzpostavijo in vzdržujejo red, kajti so pri plenjenju na otočju sodelovali tudi policisti. Orkan Hugo je namreč močno prizadel tudi te in druge karibske otoke in je na nekaterih teh celo velika večina prebivalstva izgubila streho nad glavo.

Bush sprejel sovjetskega zunanjega ministra Ševardnadzeja v Beli hiši — Govorijo o srečanju med Bushom in Gorbačovom

WASHINGTON, D.C. — V ZDA se mudi sovjetski zunanji minister Edvard Ševardnadze. Včeraj se je srečal v Beli hiši s predsednikom Bushom, v State Departmentu pa z državnim sekretarjem Jamesom Bakerjem. Ševardnadze je Bushu izročil dolgo pismo od Mihaila Gorbačova. Bush ni hotel komentirati o vsebini pisma, ker ga še proučuje. Ševardnadze je novinarjem povedal, da je tekla beseda o možnem sestanku na vrhu med Bushom in Gorbačovom. Ameriška stran želi, da bi bil sestanek šele prihodnje leto, Sovjeti pa se zanimajo za letošnje srečanje. Obe strani sta menda blizu pogodbi o kemičnem orožju, Američani poudarjajo, da kažejo Sovjeti precej pripravljenosti za napredovanje v pogajanjih o omejevanju oborožitvene tekme na več frontah hkrati. Danes in jutri bosta Baker in Ševardnadze nadaljevala pogovore v letovišču blizu Jackson Hole, Wyo.

V Zahodni Evropi je pa NATO predlagala sveženj ukrepov državam Varšavskega pakta, katerih namen je bistveno omejiti nevarnosti vojnega spopada v Evropi. Po NATO predlogih bi bile omejene in strogo določene tako število vojakov, njih oborožitev in razporeditev na obeh straneh tim. železne zavese. NATO pobuda bo v naslednjih tednih uradno predlagana v obliki pogodbe. NATO države pričakujejo pozitiven odgovor od Varšavskega pakta.

Kolumbijska pravosodna ministrica podala ostavko — Vzrok so grožnje trgovcev z mamili zoper njo in njeno družino

BOGOTA, Kol. — Monica de Greiff, 32-letna ministrica za pravosodje v kolumbijski vladi, je podala ostavko. Pred tedni je bila de Greiffova na obisku v ZDA, kjer je zastopala kolumbijsko vladu v pogajanjih o ameriškem sodelovanju v proti-mamilskem boju v Kolumbiji. Takrat je de Greiffova zahtevala, da ne namerava svoje mesto zapustiti, kaj šele zaprositi za politični azil v ZDA. Trgovci z mamili v Kolumbiji so ji grozili namreč, da bodo njo in njeno družino ubili, če bo de Greiffova sodelovala v boju zoper trgovce z mamili. Grožnje sicer niso

prazne, kajti so trgovci z mamili v tem desetletju že ubili 41 sodnikov in 220 sodnijskih uslužbencev. De Greiffova ima moža in tri leta starega sina. Kolumbijski predsednik Virgilio Barco Vargas pa zatrjuje, da Kolumbija ne bo popustila v svoji napovedani vojni zoper trgovce z mamili.

Gorbačov še močnejši po zasedanju centralnega komiteja — Pomembne kadrovske spremembe v politbiroju

MOSKVA, ZSSR — Ta teden je bilo zasedanje centralnega komiteja vladajoče komunistične partije. Na zasedanju so govorili o narodnostni politiki v ZSSR in sprejeli odločitve, ki dajejo sovjetskim republikam več avtonomije, Gorbačov sam pa je poudaril, da vsakršno govoričenje o neodvisnosti za nekatere republike ni nič več kot neodgovorne sanjarjenje.

Opazovalci sovjetskih političnih razmer so bili presenečeni nad obsežnostjo kadrovske spremembe v najvišjem vodstvu, sprejetih oziroma potrjenih na zasedanju. Dva vodilna konservativna člana politbiroja sta zaprosila za upokožitev. Najpomembnejši teh je 70-letni Vladimir Ščerbicki, dolgoletni voditelj ukrajinske republike, ki je bil zadnji član politbiroja iz Brežnjevega časa. Ščerbicki ni podpiral perestrojke in glasnosti, zelo sovraženo je bil od ukrajinskega ljudstva. Upokožen je bil tudi nekdanji vodja zloglasne KGB, 66-letni Viktor Čebrikov. Njegovo mesto v politbiroju je prevzel novi vodja KGB, Vladimir Krjučkov. Tretji član politbiroja, ki je moral oditi, je 60 let stari Viktor Nikonov, ki se je ukvarjal s kmetijsko politiko, ni pa bil znan kot nasprotnik Gorbačova. Novi član politbiroja poleg Krjučkova je Jurij Masljukov, ki vodi Državno komisijo za gospodarsko načrtovanje. Končno, odstavljena sta bila dva pomožna člana politbiroja (pomožni člani nimajo pravice glasovanja) Jurij Solovjev in Nikolaj Talijzin. Solovjev vodi partijsko organizacijo v Leningradu, na volitvah za novi sovjetski parlament pa ni bil izvoljen kljub temu, da je bil edini kandidat. Talijzin se je ukvarjal z gospodarskim načrtovanjem in je padel, ker je bil promoviran Masljukov. Nova pomožna člana politbiroja sta vnet zagovornik perestrojke in glasnosti Jevgenij Primakov in pa Boris Pugo, o katerem ni dosti znanega. Eno mesto v politbiroju je ostalo nezasedeno in je gotovo rezervirano za novega voditelja Ukrajine, kajti ni dvoma, da bo Ščerbicki kmalu odstranjen kot ukrajinski voditelj.

Analitiki sovjetskih razmer sicer menijo, da je z najnovejšimi spremembami Gorbačov politično močnejši, vendar pogojno, ker se kopičijo in zaostrejuje tako gospodarske kot nacionalne probleme v Sovjetski zvezi. Vsem napovedanim reformam v SZ navkljub, življenjski standard povprečnega sovjetskega državljanca še vedno pada in ni na obzorju nobene spremembe na bolje.

Rešitev spora glede karmeličanskega samostana v Auschwitzu — Papež Janez Pavel II. posredoval — Židje zadovoljni

VARŠAVA, Polj. — Poljski metropolit Jozef Glemp je pristal na kompromisno rešitev spora glede karmeličanskega samostana na kraju nacističnega uničevalnega taborišča Auschwitz. Židovski voditelji so bili zelo proti lokaciji samostana, ker menijo, da mora ostati Auschwitz spomenik žrtvam nacističnega zločina. Papež Janez Pavel II. je posredoval in s tem je popustil tudi kardinal Glemp. Karmeličanski samostan bo preseljen v bližnji, nesporni kraj.

Iz Clevelanda in okolice

Skupen piknik —

To nedeljo od 12. ure dalje ste vabljeni na skupen piknik, ki ga prirejata na Lovski farmi na Ravenna Rd. St. Clair Rifle klub in Slovensko ameriški Primorski klub. Čaka vas dobro kosilo in veselo družbo. Pridite!

Seja —

Klub slov. upokojencev v Nevburgu-Maple Hts. ima sejo v sredo, 27. sept., ob 1. pop. v Slov. narodnem domu na E. 80 St. Naprodaj na seji bodo nakaznice za banket.

Skupno sv. obhajilo —

Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete ima skupno sv. obhajilo v nedeljo, 1. okt., pri deseti sv. maši. Ob 1.30 pop. bodo molitve, sledila bo seja v šolski jedilnici.

Prestal težko operacijo —

V Meridia Euclid bolnišnici je srečno prestal težko operacijo znani rojak g. Frank Kastigar. Obiski zaenkrat niso dovoljeni. Želimo prijaznemu g. Kastigarju hitre povrnitve zdravja!

Newyorška MZA kosilo —

MZA krožek v New Yorku bo imelo letno kosilo v nedeljo, 1. okt., po deseti sv. maši v cerkvi sv. Cirila na Osmi. Letos je 15. obletnica teh misijonjskih kosil. Vsi prisrčno vabljeni.

Novi grobovi

Mary Penko

V sredo, 20. septembra, je v Slovenskem domu za ostarele, kjer je stanovala zadnjih 12 let, umrla 95 let stara Mary Penko, rojena v Sloveniji, v ZDA pa prišla l. 1935, vdova po Josephu, mati Josepha in Marie Gombach, 8-krat stara mati, 11-krat prastara mati, sestra Mariane, Johanne in Franceta (vsi že pok.), članica KSKJ št. 169 in SZZ št. 10, bivša članica Kluba slov. upokojencev v Euclidu. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. jutri, v soboto, v cerkev Marije Vnebovzete dop. ob 9.30 in nato na Verne duše. Na mrtvaškem odru bo danes, v petek, pop. od 2. do 5. in zv. od 7. do 9. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Slovenskemu domu za ostarele.

Josephine Zupanc Levstik

V ponedeljek, 18. septembra, je v Slovenskem domu za ostarele, kjer je stanovala zadnje leto, umrla 95 let stara Josephine Zupanc Levstik, rojena Pintar v Cerknici, Slovenija, od koder je prišla v Cleveland l. 1911, vdova po l. 1928 umrlem Louisu Zupancu in l. 1963 umrlem Louisu Levstiku, mati Esther Larabee, (dalje na str. 5)

Slovenski oktet to soboto —

Slovenski oktet iz Ljubljane bo imel celovečerni koncert to soboto zvečer v veliki, zelo akustični dvorani v Euclid Civic Center, ki je blizu vogala Lake Shore Blvd. in E. 222 St. Koncert je pod sponzorstvom Fantov na vasi, vstopnice so po \$8 in se dobe pri Fantih, v Baragovem domu in Tony's Polka Village. Seveda jih boste dobili tudi pri vhodu v dvorano. Pričetek koncerta je ob 7.30 zvečer.

Jutri pričetek pouka —

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzete pričinja s poukom jutri, v soboto. Vpisovanje bo od 9. ure dop. naprej v šolski dvorani, ob 9.30 se prične pouk.

Občni zbor —

Klub upokojencev Slovenske pristave ima svoj letni občni zbor v sredo, 27. sept., ob 2. pop. na Slovenski pristani. Vsi člani prisrčno vabljeni.

Umrli na Floridi —

V mestu Venice, Florida, je umrl bivši Clevelandčan, 91 let stari Ernest Luzar st. Zanj žalujejo sin Ernest, vnuk, vnukinja, pravnik in pravnikinja.

V Rožmanov sklad —

V pomoč študentom v Mohorjevih domovih so darovali: g. in ga. Anton V. Oblak \$20 v spomin msgr. Leona Kristanca in \$20 v spomin na dr. Ludvika Puša; v spomin Florijana Končarja so darovali g. in ga. Frank P. Pustotnik (Geneva, O.) \$20, g. in ga. Viktor T. Lamovec \$20, in g. Janez Pičman \$10 ter še \$10 v spomin na Williama Dreua. Ga. Frances Kosem je darovala \$10 v spomin na Louise Košmerl.

Spominski dar —

Ga. Julia Kamber, Euclid, O., je darovala \$20 v tiskovni sklad AD v spomin na pokojne člane njene družine. Iskrena hvala!

Primarne volitve —

Ne pozabite, da bodo primarne volitve v Clevelandu v torek, 3. oktobra. Na teh volitvah bosta izbrana dva tekmeča za župansko mesto za redne volitve 7. novembra. Eden teh bo gotovo George Forbes, kateri od belih kandidatov se mu bo pridružil, ni še jasno. Kar je jasno, je, da vsi beli kandidati ignorirajo vzhodni del mesta.

VREME

Pretežno oblačno danes z možnostjo dežja v popoldanskem in večernem času. Najvišja temperatura bo okoli 78° F. Vetrovno in deževno jutri s prihodom hladne fronte. Najvišja temperatura bo okoli 65° F. V nedeljo deloma sončno z najvišjo temperaturo okoli 58° F. Jesen je tu!

Možnosti za slovenski »lobi« v ZD

(nadaljevanje s str. 6)

šljena je bolj politična pomoč, mišljena je skupina ljudi, ki bi bili pripravljeni v ameriškem političnem življenju zagovarjati in predočiti interese demokratičnih Slovencev in Slovenije. Tu in tam to delamo kot posamezniki že danes, vendar ni bilo doslej nobene aktualne povezave s somišljeniki v Sloveniji. Kar morajo demokratični krogi v Sloveniji razumeti glede nas Američanov, ki se zavedajo svojega slovenskega izvora, je to, da dogajanja v Sloveniji niso za večino nas življenjsko pomembna. Želimo pomagati, vendar potrebujemo informacije, celo nasvete, kako smo lahko koristni, kaj naj delamo in, seveda, točno zakaj. Da pridemo do tega, se morajo ravnati demokratični krogi v Sloveniji zanimati za slovensko ameriško skupnost. V kolikor se nanašajo na informacije, posredovane preko Slovenske izseljenske matice ali tistih redkih novinarjev, ki sploh kdaj pišejo o nas v ZDA, se nanašajo na ne samo pomanjkljive, marveč namerno prekrivljene informacije. Ostreje rečeno: če želijo našo pomoč, jo morajo iskati, zanjo prositi. V finančnem oziru smo bili ameriški Slovenci predolgo v Sloveniji vsaj od uradnih krogov smatrani kot nekakšno molzno kravo. Uradna Slovenija v obliki Slov. izseljenske matice še vedno skuša usmerjati gledanje in ravnanje slovensko ameriške skupnosti. Seveda ne v želji, da bi tu postali kakšni komunisti, vendar tako, da mnogi nas in še posebej vodilne osebnosti v naši skupnosti gledajo za nasvete ali vsaj zadržanje do Slovenije in tamkajšnjih dogodkov na uradno, torej režimsko razlago le-teh. To je bilo za slovenski režim možno dolga desetletja po vojni predvsem zaradi tega, ker je iz Slovenije prihajala samo ena verzija — uradna —, za drugo verzijo so pa morali ameriški Slovenci gledati proti politični emigraciji. Ta alternativa pa je bila in je še danes za mnoge ameriške Slovence nesprejemljiva. Danes pa prihajajo iz Slovenije različni glasovi. Težava doslej je bila v tem, da ti alternativni glasovi še niso pokazali dovolj zanimanja ali pozornosti ameriško slovenski skupnosti. S tem so jo v pretežni meri prepustili vplivom, ki prihajajo iz režimske Slovenije.

Če bodo takšno zanimanje začeli pokazati, je možno, da se bo dalo kaj koristnega storiti. Kakor mi v ZDA pri njih v Sloveniji moramo biti na jasnem, kdo v resnici so in kaj v resnici želijo, tako morajo oni isto zvedeti o nas tu. Pozno je, nikakor pa ne prepozno, za takšno medsebojno spoznavanje in sodelovanje. Treba je pa vendarle začeti.

Dr. Rudolph M. Susel

V LJUBEČI SPOMIN

PETE OBLETNICE MOJE ŽENE, MATERE, TAŠČE,
NEČAKINJE, SVAKINJE IN TETE



JOVANKA (NONA) RUS

roj. KUZNECOW

Zatisnila svoje blage oči
dne 13. septembra 1984.

Leto je peto
Minulo te dni
Odkar Te, Noni,
Med nami več ni.

Tvoj mili smehljaj
Pogrešamo živo,
Pogled Tvoj preljubi
Nam v duhu lebdi.

Volja božja je
skrivnostna —
Izbire pač ne da
Zadostne...

Včasih niti
Izbire ni —
Vse bo volji
Božji se godil!

Čas nam rane
globoke zakriva,
Bol nam spomin
Vpijočo razkriva.

Počivaj nam, Noni,
V božjem objemu;
Na svidenje kmalu
Ob večnem sprejemu

Zalujoči ostali:

VLADIMIR RUS — mož
VLADIMIR RUS ml. — sin
DORCAS RUS — shaha AURELIA RUS — vnukinja
ELIZABETH BONUTTI — hčerka
Capt. ANTHONY G. BONUTTI — zet
GALJA BUDRECKI — teta, Winnipeg, Kan.
TILLY VELIKONJA — svakinja, Seattle, Wash.
NEDA MRAKOVČIČ — svakinja, Opatija, Jug.
ter ostali sorodniki v Ameriki in Kanadi.

Lakewood, Ohio, 22. septembra 1989.

USS godba gostovala v Indianapolisu

INDIANAPOLIS, Ind. - Slovensko kulturno društvo v Indianapolisu, točneje Slomškovo kulturno društvo, je gostilo USS godbo iz Clevelanda v soboto, 9. septembra, na večeru glasbene zabave. Skoraj osem mesecev v načrtovanju, večer je bil odličen uspeh za naše društvo.

Novinec v slovenskih organizacijah, SKD si prizadeva ohraniti kulturno dediščino in gojiti močnejši občutek slovenske identitete v naši naselbini s podpiranjem kulturnih programov. SKD tudi dela z namenom, da se druge slovenske organizacije in društva v Indianapolisu krepijo in jih skušamo podpirati.

Več kot 250 članov in gostov se je zbralo za večer odlične glasbe, petja in plesanja v Bockhold dvorani. Prijazne faranke župnije Sv. Trojice so pripravile odlično kosilo. Po njem je nastopila godba s številnimi točkami, med njimi »Židana marelja« in ameriški »Back Home in Indiana«. Koncert pod vodstvom Normana Novaka in 23 članov godbenikov je trajal poldrugeto uro, v veliko zadovoljstvo publike, ki je godbenike nagradila na koncu s stoječo ovacijo.

Po koncertu smo se podali v Slovenski narodni dom, kjer je zabava trajala pozno v noč.

Povezovalc program Larry Cesnik je pozdravil člane društva, goste iz domačega Indianapolisa in iz Clevelanda. Paul Barborich, predsednik našega društva, je imel nagovor o namenu in delovanju društva v naši okolici. Govoril je o potrebi, da se naučimo več o bogati slovenski tradiciji in dediščini.

Poleg vseh naših članov in članic, ki so pomagali ta večer organizirati in izpeljati, moramo posebno zahvalo izreči odbornikom: Val Burnside, Norma Stefanciosa, Clara Trauner, Jim Velikan, Tom Bracik, in Joe Luzar. Slomškovo kulturno društvo je dolžno zahvalo seveda tudi United Slovene Society za tako lep program v Indianapolisu.

Clara Trauner

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

»Glej kako dobro je, kako prijetno, če bratje prebivajo skupaj.«

Beseda zahvale Rafka in Marjana Kralj sorodnikom,
prijateljem in znancem za lepa doživetja

Velike Lašče — Grosuplje
31. avgusta 1989

Poznega večera, zgodaj spomladi je zazvonil telefon. Klical je stric Ivan Lavrih iz Fowlerja v Kansasu. Povedal mi je, da želi, da prideva z bratom Marjanom na njegovo zlato mašo v Fowler. Kot strela iz jasnega. Še nekaj pisem in že sva dobila sporočilo iz potovalne agencije, da naju čakajo avionske karte za Ameriko. Četrtega julija 1989 zvečer naju je v Clevelandu na letališču čakala ga. Štefka Smolič in sin Jože. Takoj nama je povedala, da nama bo za dobre tri tedne nadomestovala mamo. Skupaj z možem Jožetom sta res skrbela za naju kot za lastna sinova ali celo bolj, saj sta tudi njuna sinova Jože in Emil z ženama bila vedno pripravljena ustreči najinim željam.

Čez dva dni smo s Smoličevim odleteli z avionom v Kansas, kjer nas je na letališču v Wichita čakal stric. Kljub letom in ne najboljšemu zdravju, saj je v tistih dneh — 9. 7. 1989 praznoval zlati jubilej mašniškega posvečenja, je bil tri tedne z nama in nama skušal pokazati vsaj košček Amerike. Dneve okrog zlate maše smo preživeli v Fowlerju, kjer smo se srečali z mnogimi stričevimi prijatelji in znanci ter farani. Za nas sta skrbeli stričeva gospodinja Mrs. Mary in Štefka. Nato pa smo se odpeljali v Colorado, kar sta nam omogočila gospod in gospa Wilhite in smo tam ostali ves teden. Ob povratku v Cleveland pa zopet bivanje pri Smoličevih. Z nami je imela skrbi tudi stričeva sestrična ga. Tončka Stradjot in njeni otroci, še posebej njen sin g. dr. Dolfi Žnidaršič z družino.

V cerkvi Marije Vnebovzete je imel stric ponovitev zlate maše. Veliko skrbi je imel g. Cvelbar okrog bogoslužja, g. Tončka, Štefka, šentviški rojaki in še nekateri pa okrog pojedine. In da je bil dan popolnoma napolnjen, nas je popoldne povabil na piknik g. Janez Prosen z ženo in sosedo. Bilo je res lepo, saj se je zbralo kar nekaj Slovencev in smo lahko ubrano zapeli.

Omenim naj še doživeto srečanje duhovnikov s slovenskim škofom g. Metodrom iz Kopra pri g. Božnarju v župniji Sv. Vida.

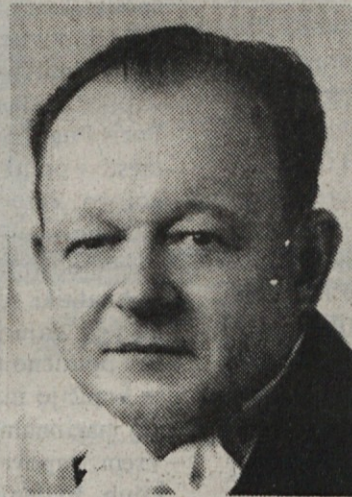
Ko imava pred očmi vsa lepa doživetja in veliko prijaznost, ki sva je bila deležna v času najinega bivanja v Ameriki, dobi človek res spoznanje, kako prijetno je, če »bratje« — prijatelji, znanci /čeravno sva nekatere prvič videla, pa o vas več slišala/ prebivajo skupaj.

Želiva se posebej zahvaliti stricu Ivanu Lavrihu, gospe Štefki in Jožetu Smoliču ter vsem vam, s katerimi smo se srečali in ste nama polepšali dneve in ure bivanja med vami ter nama dali tudi darove in spominke. Naj vam vsem povrne On, ki pravi: »Kar ste storili kateremu izmed teh mojih najmanjših, ste meni storili«. BOGLONAJ

Rafko in Marjan Kralj

V BLAG SPOMIN

Ob 26. obletnici smrti
mojega dragega moža,
ata in starega ata



LOUIS MAJER

umrl 22. septembra 1963

Počivaj v miru,
dragi, nepozabni nam.
V nebesih večno srečo
uživaj vekomaj.

Zalujoči:

Zena — Helen
Hčerka — Ivanka por. Yuko
Zet — John
Vnukinji — Elizabeth in
Victoria
In ostalo sorodstvo v
Sloveniji.

AUSTRIACA: nova edicija v založbi Mohorjeve družbe

CELOVEC, Avstrija - V Mohorjevi založbi bo v jesenskem programu prvič izšla edicija AUSTRIACA. S tem se bo založba v večji meri posvetila sodobni avstrijski literaturi v slovenskih prevodih. Edicija je načrtovana za vse avstrijske literature, tako tudi za slovestvo avstrijskih narodnostnih skupin.

Kot prva knjiga je izšla proza z naslovom »Laila« pisateljice Ingrid Pukanigg, ki je rojena na Koroškem in živi danes na Predarlškem. Njene knjige izhajajo v založbi Suhrkamp.

V začetku oktobra bo izšla proza »Vzrok. Nakazovanje« Thomasa Bernharda.

V vignetni program pa je zaenkrat uvrščena knjiga »Konec« (»Aus«) pisatelja Aloisa Hotschniga.

(To izjavo za tisk nam je poslala Mohorjeva brez navedbe cen omenjenih knjig. Naslov Mohorjeve pa je:

Mohorjeva založba
A-9020 Klagenfurt/Celovec
Viktringer Ring 26
Austria

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 012400)

James V. Debevec - Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian EditorAmeriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche
American Home Slovenian of the Year 1987: Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države:

\$36 na leto; \$21 za 6 mesecev; \$18 za 3 mesece

Kanada:

\$45 na leto; \$30 za 6 mesecev; \$20 za 3 mesece

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$48 na leto; za petkovo izdajo \$28

Petkova AD (letna): ZDA: \$21; Kanada: \$25;

Dežele izven ZDA in Kanade: \$28

SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$36.00 - year; \$21.00 - 6 mos.; \$18.00 - 3 mos.

Canada:

\$45.00 - year; \$30.00 - 6 mos.; \$20.00 - 3 mos.

Foreign:

\$48.00 per year; \$28 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$21.00 - year; Canada: \$25.00 - year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Published Tuesday & Friday except 1st 2 weeks in July & the week after Christmas

No. 70 Friday, September 22, 1989



Možnosti za slovenski »lobi« v ZD

Mnogi Američani slovenskega rodu, naj pripadajo prvi, emigrantski, ali četrti, torej v ZDA ukoreninjeni generaciji, želijo stati ob strani njih rodne domovine Slovenije oziroma domovine njih staršev ali daljnjih prednikov, ko se le-ta skuša izvleči iz skoro pol stoletje trajajoče diktature. Ne more biti treznega člana naše skupnosti, ki bi ne želel za Slovenijo, za slovenski narod, politično ureditev, ki je demokratična in po volji naroda samega. Od tu naprej je pa težje. Razen tega, da lahko vsi gledamo na Slovenijo kot kraj, iz katerega smo mi oziroma naši predniki prišli v Ameriko, nimamo kot skupnost drugih skupnih točk. Želja, da bi bila Slovenija svobodna, demokratična, je sicer splošna, vendar že tu med nami nastajajo številne razlike, ki izvirajo iz naše notranje razcepljenosti. Že predvojne razlike med ameriškimi Slovenci, ki so se po neuspelih poskusih zednjenja še zaostriale med drugo svetovno vojno in po njej, še igrajo svoj vpliv, čeprav so večinoma že pokojni prvaki enega in drugega takratnega tabora. Posledice njih gledanj so pa še prisotne danes, podedovane skoro tako, kot so podedovane hiše. Tistega do dna duše občutenega sovraštva morda ni več, je pa še vedno veliko nezaupanja drug proti drugemu. Vprašanje za današnji trenutek za nas je, ali naj skušamo te generacijsko dolge razlike, nasprotstva, izolirane primere pravega sovraštva premagovati, ali pa naj jih priznamo kot bistveno nepremagljivo dejstvo — kar gotovo so — ter ne dopuščamo, da nas ta nesložnost v naših vrstah paralizira in nam onemogoča nadaljnje delovanje.

V zadnjih letih so le uvideli tako skoro vsi tisti v naši skupnosti, ki so se naslanjali za svoje gledanje do Slovenije na informacijo iz uradnih slovenskih oblastnih krogov, predvsem preko Slovenske izseljenske matice in drugih predstavnikov oblasti, in pa emigrantski krogi ter njih voditelji, da se v Sloveniji dogaja res nekaj temeljitega. Vzelo je precej časa tako pri enih kot pri drugih, naj to priznavajo ali ne. Še vedno je v obeh taborih nekaj skrajnežev, ki skušajo plavati proti toku in igrati sedaj zastarelo vlogo »velikih inkvizitorjev« in odkrivati ter vsaj intelektualno terorizirati »izdajalce« ali »odpadnike« v lastnih vrstah. Ker nekateri teh zasedajo organizacijsko vplivna mesta, imajo določen vpliv, so pa njih aktivnosti obsojene na vedno manjši učinek. Glavno je to, da kljub takim tipom iz »stalinistične« preteklosti obeh taborov gremo drugi naprej. Druga nevarnost, ki ni izključena, je v tem, da bi skušal nek posameznik igrati vlogo posredovalca med ameriškimi Slovenci in tistimi v Sloveniji, ki so na oblasti, in še tistimi, ki so aktivni v demokratični prenovi slovenske družbe. Takega človeka, predstavnika, v naši današnji slovensko ameriški skupnosti ni in ga po vsej verjetnosti tudi nikoli ne bo.

Kako potem naprej? Čimveč povezovanja med tistimi nas, ki želimo Sloveniji pomagati v obliki nekakšnega političnega »lobija«. Tu ni mišljena gospodarska pomoč, kajti bi ne mogli storiti kaj bistveno pomembnega za Slovenijo. Mi-

(dalje na str. 7)

CHICAGO, Illinois

Zapustila nas je plemenita žena

Z veliko žalostjo smo Slovenci v Chicagu in okolici sprejeli sporočilo, da je po težki bolezni mirno izdihnila vsem tako znana Gizela Hozian dne 6. septembra nn svojem domu v prisotnosti sina in dveh hčera. Ležala je v Žefranovem pogrebem zavodu sredi cvetja, kjer smo se poslavljali od nje — drug za drugim — številni prijatelji in znanci.

Ob zelo veliki udeležbi v cerkvi sv. Štefana in ob prelepem slovenskem petju pod vodstvom p. Vendelina, so se v soboto, 9. septembra, vršile pogrebne slovesnosti, kjer smo jemali poslednje slovo od naše Gizele. Obrede so vodili p. Blaž Čemažar, p. Kalist Langerholz, in Rev. Hren ob prisotnosti številnih vnukov, ki so nosili njeno rakev, so brali mašne prošnje in vazo na oltarju napolnili z rdečimi nagelji. Peljali so Gizelo na St. Joseph Cemetery, kjer so jo položili ob stran njenega moža.

Že meseca maja je Gizela zvedela od svojega zdravnika, da za njena bolna jetra ni več pomoči — in resnico, da ima še nekaj mesecev življenja — in to po njeni prošnji.

»Sprejela sem to vest in se podala v božje roke.«

Za prekmursko praznovanje sv. Ane meseca julija v Lemontu so jo pripeljali na lemontski hrib in jo položili na ležalni stol, katerega so obdali številni sorojaki in pričeli peti njene najljubše pesmi. Milo jih je gledala in obenem se tiho poslavljala: vsi so odhajali s solznimi očmi. Sama se je želela posloviti od lemontske Marije Pomagaj, za katere bivališče in njegovo urejenost je skupno s sorojaki Prekmurci mnogo storila.

V ljubeči postrežbi hčera in vnukinj, ob številnih obiskih sorodnikov in prijateljev, ob prejemu dušne tolažbe je dočakala svoj smrtni dan.

Kdo bo nadomestil to delavno, pogumno in verno ženo?

Rojena je bila v Ameriki 10. marca 1911. leta. Še kot dete sta jo mama in oče odnesla v njuno nepozabno domovino Prekmurje, kjer je preživela svoja mlada leta prav do svoje 18-letne starosti, in v veliki skromnosti.

Ko se je l. 1914 pričela v Evropi I. svetovna vojna, so poklicali k vojakom njenega očeta, ki je po nekaj mesecih že padel na bojišču. Uboga mati je z Gizelo in še mlajšim bratom in sestrico ostala sama. V osnovni ali ljudski šoli je bila Gizela odlična učenka in polna lepih spominov do učiteljice iz Slovenije, katero je pred nekaj leti obiskala na Jesenicah. Kot mlado dekle se je izredno dejavno vključila v tedanje prosvetno delo v Prekmurju: nastopala je na odru kot igralka, pevka in recitatorka. V teh nastopih se je navzela ljubezni do slovenstva prav do globine svojega srca in katero je odnesla v Ameriko, ko je bila stara 18 let.

Končno se je vživela v nove kraje, v novo domovino; se poročila z dobrim možem in zamenjala svoj priimek Rebrica v Hozian. Postala je mati, skupno z možem vodila restavracijo, se poglobila v ameriško poslovno življenje. Dobroto in ljubezen do sočloveka, razsodnost in delavnost je ohranila.

Leta so tekla, otroci so se poročili in postala je vdova. Z velikim srcem se je obrnila na obstoječa slovenska društva in sicer najprej na Sv. Ano v okrilju Ameriške slovenske katoliške jednote — KSKJ, kjer je postala izredno aktivna. Pomislimo na Prekmurski kotiček, v katerem se je stalno oglašala z zanimivimi članki, in na vodstvo Jednote je pritisкала s svojo veliko in pametno zgovornostjo, da ne smejo v Amerikanskem Slovencu prekiniti s slovenščino. Podobno kakor Mrs. Marie Prislant je postala za Slovence kulturna in socialna delavka. Mnogo dobrega je storila na socialnem področju, ko je zbirala darove za pomoč stari domovini, ki je bila po vojni močno potrebna. Prvikrat jo je obiskala še skupno z možem. Opazila sta, da je tam ljudstvo ostalo globoko verno. Mnogi so odhajali ven s trebuchom za kruhom, najbolj mladi.

Gizela je prišla po letih do neverjetne odločitve: Prekmurci moramo zbirati denar za cerkev na Bistrici! Za novo cerkev! Piše sama:

»Bilo je leta 1966. Več ljudi je takrat prišlo iz Amerike na obisk v domovino. Neke nedelje sem se vračala od maše in zelo je deževalo. Več ljudi sem naložila v avto, da bi vsaj nekateri prišli suhi domov. Vrnila sem se nazaj, ker mi je prišlo na misel, da bi filmala to dolgo procesijo vernikov.

Ti so se vračali od maše, mokri in blatni, saj je bila cesta polna kotanj in takorekoč ena sama luža od Črensovec do Gornje Bistrice. Bili so mokri od dežja in blatni do kolena, nekateri kolesarji celo po hrbtu. Nazadnje so prišli stari ljudje s svojo počasno utrjeno hojo, saj zanje ni nikakršna šala hoditi po taki cesti dobro uro daleč tja in nato nazaj. Ta dolga procesija mi je segla do dna duše.«

Z velikim pogumom je šla na delo za cerkev. Obvestila je svoj načrt na vse večje prekmurske skupine tukaj v ZDA, Kanadi in Avstraliji. Končno je mnoge pridobila za skupno pomoč. Pričeli so z nabiranjem denarja. Ne ona sama, ne sorojaki niso zgubili vztrajnosti nabirati za cerkev. To se je vleklo kar štiri leta. Prirejali so koline in kulturne prireditve: ona sama je nosila s seboj »notebook« in svinčnik ter zabeležila vsak dolar. Držala je zvezó z nabiralci, prireditelji in kuharicami po imenovanih celinah in popisala vse podrobnosti. Dosegli so potreb-



Gizela Hozian

no vsoto. V zahvalo vsem dobrotnikom je pripravila kar obsežno knjigo z naslovom »Sad ljubezni« z mnogimi slikami.

Kot dobra pevka in ljubiteljica petja je poleg vsega dela in opravkov pripravila knjigo besedil prekmurskih pesmi z naslovom: »Spomini mladosti«, zbrala, založila in izdala v dobrodelne namene. (p. Vendelin)

Imela je žilico za potovanja in romanja po Ameriki in po svetu — pa ne sama. Organizirala je skupine za v Slovenijo, v Sveto deželo, v Lurd, v Medjugorje. Imela je poseben dar prijaznega občevanja z ljudmi. Seveda ni trgala samih rožic, zbudle so jo tudi bodice — teh se je pa kmalu otresla.

S kakšnim veseljem je že pred časom sprejela vest iz Maribora, ko so tamkajšnji škofje ponovno začeli delati za Slomškovo beatifikacijo. V Chicagu je ustanovila Slomškov krožek in kot predsednica začela prirejati Slomškova kosila. V tej zadevi se je povezala s pokojnim g. Vargom v Clevelandu, in pozneje z g. Johnom Petričem (srečali smo ga na pogrebu). Slomškovo vodilo je njej veliko pomenilo. V nedeljo po njenem pogrebu je bilo v naši dvorani vsakoletno Slomškovo kosilo. Blagajnik krožka g. Anton Glavač je v govoru zagotovil: V Gizelin spomin bomo nadaljevali v septembru to kosilo.

Stari ljudje, ki so šli po dolgi poti v cerkev, so se Gizeli tako zasmilili, da je začela zbirati denar za novo cerkev. Tudi sama je v rani mladosti čutila revščino, zato je vedela, koliko dobrega store misijonarji in misijonarke po misijonskih deželah; ne samo z oznanjevanjem vere v Kristusa, ampak morda še več z zdravljenjem, telesnih ran in bolezni, zanemarjanim otrokom pa s podajanjem prave kulture. Zelo je cenila delo za misijone. Sodelovala je pri tem in bila tudi predsednica Misijonskega odseka v Chicagu. Da bi bili prostovoljni darovi pri naših misijonskih kosilih večji, je doma mnogo šivala in pletla in izdelke potem ženam prodajala.

Veliko dobrega smo že povedali o Gizeli, pa se bojim, da ne vsega. Sedaj nas je zapustila in nimamo je več.

Ona nas je v življenju napravljala kar boljše in zato spomin nanjo v nas ne bo uga-nil.

Ana Gaber

»KRES« uspešno proslavil 35-letnico ustanovitve

CLEVELAND, O. - V nedeljo, 3. septembra, je folklorna skupina Kres slovesno proslavila svojo 35-letnico ustanovitve. Da je »Kres« priljubljen med slovenskimi rojaki v Clevelandu in okolici ter zasluži priznanje javnosti, je pokazala izredno velika udeležba, saj jih več najbrž ne bi mogli spraviti v prostorno dvorano Slovenskega narodnega doma na St. Clairju.

Nisem strokovnjak za slovenske folklorne tradicije, ki jih naj folklorne skupine predstavljajo z ljudskimi plesi in običaji, zato se ne morem spuščati v oceno pristnosti izvedb posameznih točk na programu, lahko pa pohvalim, da je bil program pestro sestavljen. Zajel je razne slovenske pokrajinske značilnosti, izražene v različnih narodnih nošah, plesih in običajih. Koreografije in vaditeljice so izvrstno opravile svojo nalogo glede izbire točk in njih izvedbe. K točki koscev in žanjic bi le pripomnil, da bi prizor na odru bil lepši, če bi žanjice imele pripravljena vsaj dva pšenična snopa, za kar pa bi bilo treba poskrbeti že v zgodnjem poletju, predno je pšenica požeta.

Mini plesalci so bili zabaven prizor in lepo izveden. Mladi fantički in deklice si bodo najbrž za vse življenje zapomnili, s kom so pred vsemi ljudmi na odru plesali. Morda, morda bo to poznanstvo še prispevalo k čemu življenjsko važnemu v poznejših letih. Mladi vojaki so sicer strumno korakali, a

niso imeli komandanta, ki bi jih komandiral k enotnemu koraku. So bili še rekruti. Obe točki naših najmlajših sta poživili spored, a tudi izpričali, da ima Kres že dosti mladega naraščaja in tako tudi zajamčeno dejavno bodočnost.

Oder je bil za to prireditev lepo opremljen. V ozadju lepa slika slovenske vasi, kar perspektivno poveča prostorno velikost odra. Prav je tudi bilo, da je pred predstavo bil spušččen odrski zastor s sliko matere Slovenije pod lipo, ki se ji klanja vsa slovenska kulturna in ročna dejavnost tiste dobe, kar bi naj z živo sliko ponazorila Kresova folklorna prireditev.

Kolikor je meni znano, je Kres sedaj največja in najbolj aktivna slovenska folklorna skupina v ZDA. Skoraj vsako leto uprizorijo zelo uspešen nastop slovenskih folklornih motivov in na povabila nastopajo tudi na cerkvenih in slovenskih slovesnostih. Toda pred javnostjo so vidni samo takrat, kadar nastopajo; le zelo redki pa vedo, koliko truda, vaj in časa so morali vadijtelji in nastopajoči žrtvovati, da so se dobro pripravili za vsako točko nastopa. Ker se Kres vsako leto pomlaja z mlajšim članstvom, je treba nenehno znova in znova vaditi, poskrbeti za narodne noše in mlade uvajati v društveno življenje. Slovenski pevski zbori in slovenske folklorne skupine imajo najdaljšo bodočnost med slovenskim izseljenstvom. Slovenske melodije so tudi mlajšemu rodu priljubljene in kar prirojene, slovenske narodne noše so dika našega rodu.

Folklorna skupina Kres je torej močna in agilna dočkala 35-letnico ustanovitve in uspešnega delovanja med slovenskimi rojaki predvsem v Clevelandu, pa tudi izven meja ZDA, saj jih je na tej proslavi nastopalo okrog 70. Mnogo prvih članov in članic je bilo na proslavi 35-letnice navzočih. Škoda, da prireditelji ob zaključku programa, ko se je navzočim predstavilo vse sedanje članstvo, niso vse prejšnje članstvo povabili na oder. Z najmlajšimi in najstarejšimi člani in članicami od začetka do tega časa bi se doba 35 let živo odražala v razliki starosti.

Odlična in uspešna proslava 35-letnice je bila javno priznanje vsem, ki so karkoli pripomogli, da je Kres prebrodil vse težave, ki v daljši dobi delovanja več ali manj prizadenejo skoraj vsako društveno organizirano delovanje. Sedanje vodstvo Kresa je mlada generacija, ki bo kmalu morala začeti prevzemati odgovornejše naloge med slovenskimi izseljenci. S samostojno odgovornostjo za pripravo vseh podrobnosti za takšno prireditev so mladi že nakazali, da bodo zmogli opravljati med Slovenci tudi širše narodno-kulturne naloge.

Čestitke posameznika ne pomenijo dosti, a polno zasedena prostorna dvorana navdušenih gledalcev je bila mlademu članstvu slovenske folklorne skupine Kres javna čestitka in priznanje ob 35-letnici uspešnega delovanja. Prepričani smo, da bo ta uspešna proslava vzpodbuda za nadaljnjo požrtvovalno delovanje naše slovenske mladine in da bo sedanje odraslo članstvo čez 15 let skupaj s svojimi otroki proslavljalo zlati jubilej Kresa.

Jože Melaher

Glasbena Matica vabi na koncert

Pevski zbor Glasbena Matica vabi na svoj jesenski koncert, ki bo v soboto, 14. oktobra, v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Avenue. Vrata bodo odprta ob 6.30, koncert se bo pričel ob 7.30, sledil mu bo ples, za katerega bo igral Eddie Rodick orkester. Novost pri letošnjem koncertu je v tem, da ne bo združen z večerjo. Tako so vstopnice pri mizah na parterju po \$8 (rezervirate morete seveda celo, 10-sedežno mizo), na balkonu pa po \$6. Pred in po koncertu bosta odprti tako kuhinja kot bara.

Druga posebnost koncerta je, da bo zbor podal več točk iz znanih oper. Glasbena Matica se je tekom svoje dolge zgodovine odlikovala z operami, ki jih je uprizarjala na odru v SND. Pod vodstvom sedanje pevovodkinje ge. Marye Ashamalla, se zbor kot tudi izbrani solisti in solistke, pripravljajo za res zahtevno nalogo, kajti operne točke, predvsem solistične, niso enostavna stvar.

Vstopnice za ta obetajoči koncert imajo vsi pevci in pevke Glasbene Matice. Ako pa želite, jih lahko rezervirate, če pokličete tel. št. (216) 281-8567. Na koncertu bodo nastopili tako izkušeni solisti in solistke zbora kot mlajši pevci in pevke, kajti se Glasbena Matica dokaj uspešno prenavlja glede novih, mlajših moči.

Vsekakor rezervirajte soboto, 14. oktobra, za koncert Glasbene Matice.

Vinska trgatev

Slovenski narodni dom na 5050 Stanley Ave., Maple Hts., vabi na vinsko trgatev, ki bo v nedeljo, 1. oktobra, od 2. pop. dalje. Vstopnine ni, igrali bodo trije orkestri, ogleдали si boste razstave vinske obrti, ročnih del, kupili boste lahko dobro domače pecivo.



Tržaška jesen

Na sinjem bregu lesk rdečih streh,
ki vsaka se v jesenskem soncu smeje.
Po paštnih sladkih smokey polne veje
in zrelo grozdje že leži po tleh.
Kak širi se srce ob takih dneh,
ko da ga spet ljubezen nova greje!
In kdor takrat v obiske k nam prispeje,
pozdravljamo z radostjo ga v očeh.

Smehlja se dobro lice domačinu,
ki, stopajoč pred hišo, pipo tlači
in govori samo o novem vinu.

Od hiše sem diši po svinjski krači...

Ta bo takrat ob svetem se Martinu delila vsem med litri in kolači.

Janko Samec

NOVI GROBOVI

(Nadaljevanje s str. 5)

Helen Miller in Elme Zupanc (pok.), sestra Zore Saddler ter že pok. Josepha in Ann Erster, 4-krat stara mati, 3-krat prastara mati, ustanovna članica Progresivnih Slovencev Amerike in njenega Krožka št. 1, ustanovna članica Ženskega odseka pri Slovenskem delavskem domu, članica Kluba slov. upokoencev v Euclidu ter Woodmen of the World. Ko so se začele priprave za ustanovitev Slovenskega doma za ostarele v srednjih 50-ih letih, je bila pokojna med članicami PSA, ki so hodile od doma do doma in prosile za prispevke za nakup zemljišča, kjer danes stoji to zavetišče. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. danes, v petek, dopoldne ob 10.30 na pokopališče Lakeview. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Slovenskemu domu za ostarele na 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119, ali Slovenskemu delavskemu domu, 15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110.

Sladkorna bolezen

Federalni zdravstveni urad poroča, da zaradi sladkorne bolezni v Ameriki vsako leto umre okrog črt milijona ljudi in približno polovica od teh niti ni vedela, da imajo sladkorno bolezen.

Sladkorna bolezen hudo prizadeva okrog deset milijonov Amerikancev. V letu 1986 so v Ameriki zabeležili 37.178 smrtnih slučajev, ki so jih pripisali sladkorni bolezni, toda zdravniške raziskave so ugotovile, da je bilo mnogo večje število smrtnih slučajev, ki jih je kot postranske posledice povzročila sladkorna bolezen. Računajo, da je dejansko število smrtnih slučajev zaradi sladkorne bolezni vsaj osemkrat večje kot nakazuje zgoraj navedena številka, torej okrog 297.000.

Federalni zdravstveni urad v Atlanti računa, da je v letu 1986, ko so točno vodili evidenco, imelo sladkorno bolezen 10.5 milijonov Amerikancev. Približno polovica od teh, 4.9 milijonov, pa sploh ni vedela, da imajo

sladkorno bolezen. Okrog ena petina od sladkorne bolnih ljudi ima poleg sladkorne še eno do tri drugih resnih zdravstvenih problemov, ki jih povzročata sladkorna bolezen, ali pa so zaradi sladkorne bolezni manj odporni proti drugim boleznim. To so: kajenje, visok krvni pritisk in debelost. Zdravstveni raziskovalci cenijo, da zaradi teh škodljivih vplivov na sladkorno bolezen umrje zaradi kajenja vsako leto 39.000 ljudi, 30.000 zaradi visokega krvnega pritiska in 12.000 zaradi debelosti. Sladkorna bolezen pa lahko povzroči tudi obolenje ledvic, slepoto in še več drugih resnih zdravstvenih komplikacij.

MALI OGLASI

House For Sale

Double, St. Vitus area Beautiful, newly remodeled Call 431-1356.

(70-73)

4 BR Colonial on quiet, tree-lined st. in St. Vitus parish. 1.5 baths, plus shower in basement. Completely updated inside and out.

\$ 39,900.

SMYTHE CRAMER CO.

call Naomi Wolin or Sandy Bauman 291-4330

STOREFRONT FOR RENT

St. Vitus/6124 Glass, also 4 room apt. for rent.

Call 481-0812 after 6 p.m. (70, 72)

For Rent

4 rooms, down. 6710 Bliss Ave., rear. Middle aged person preferred.

(70-71)

For Rent

Collinwood area. 4 rooms down. Call 268-4315 after 5:30 p.m.

General Office Work

Part-time help needed. Call 486-0800.

(69-72)

For Sale

Stephen Ave., Euclid, Ohio 5 rooms & 2 baths, also finished basement. 261-3968. (64-67)

FOR RENT

St. Vitus area. 6 room suite, side by side. Garage available. Call 431-4341 from 9 to 4 (68,70)

For Rent

St. Clair & 73rd area. 4 rms. 2 carpeted. Call 881-3092.

House For Sale

St. Clair-E. 55th area. 4 bdrm colonial. Partially carpeted. Call Jerry at 734-2100.

(68,70,72,74)

Hiše barvamo zunaj in znotraj. Tapeciramo. (We wallpaper). Popravljamo in delamo nove kuhinje in kopalnice ter tudi druga zidarska in mizarska dela.

Lastnik TONY KRISTAVNIK Pokličite 423-4444

V BLAG SPOMIN

CETRTE OBLETNICE SMRTI
NAŠE DRAGE MAME,
STARE MAME, PRASTARE
MAME IN SESTRE



Leopoldina Žitnik

ki je umrla 24. sept. 1985.

V božjem vrtu sladko spava,
kjer nežne cvetke valove,
naša ljuba, zlata mama,
za trpljenje več ne ve.

Srčna ljubljena nam mama,
šla prezgodaj si od nas,
dobra, skrbna si nam bila,
kako brez Tebe dolg je čas.

Žalujoči ostali:

Ivan in Dušan — sinova
Poldi Bojc — hčerka
Barbara in Slavka — snahi
Jože — zet
Justina Holozan — sestra
v Chicagu
vnuki, vnukinje, pravnuki
in pravnukinja.

Cleveland, Ohio
Cicero, Illinois 22. sept. 1989